

신주쿠 소비생활센터 안내도

新宿消費生活センター案内図



신주쿠 구립 신주쿠 소비생활센터

우 160-0022 신주쿠구 신주쿠 5-18-21
 신주쿠구청 제2분청사 3층
 ☎ 03-5273-3830

상담할 수 있는 분 : 신주쿠구에 거주·근무·재학 중인 분
 상담일 : 월요일 ~ 금요일 (공휴일 등 제외)
 상담시간 : 전화상담 오전 9시 ~ 오후 5시
 방문상담 오전 9시 ~ 오후 4시 30분

일본어로 이야기할 수 없는 분은 통역자와 함께 전화 또는 방문해 주십시오.
 또는 외국인 상담 창구(구청 본청사 1층 ☎ 03-5272-5080)를 이용해 주십시오.

新宿区立新宿消費生活センター

〒160-0022 新宿区新宿 5-18-21
 新宿区役所第二分庁舎 3階
 ☎ 03-5273-3830

相談できる方 新宿区在住・在勤・在学の方
 相談日 月曜日～金曜日(祝日等を除く)
 相談時間 電話相談 午前9時～午後5時
 来庁相談 午前9時～午後4時30分

日本語が話せない人は、通訳者と一緒に電話または
 おいでください。
 あるいは外国人相談窓口(区役所本庁舎1階
 ☎ 03-5272-5080)をご利用ください。

소비자 트러블에 주의합시다!

消費者トラブルに気を付けましょう!



어려운 일이 생겼을 때는 먼저 상담을
 困った時には、まず相談

☎ 03-5273-3830

신주쿠 소비생활센터 소비생활상담실

☎ 03-5273-3830
 新宿消費生活センター 消費生活相談室

일상 생활 속에서 계약 시의 문제 발생이나 악질 상법의 피해 등 혼자서 고민하지 말고 가능한 한 빨리 소비생활센터에 상담해 주십시오.

毎日の生活の中で、契約のトラブルや悪質商法の被害など、ひとりで悩まず、できるだけ早く消費生活センターにご相談ください。

사례 1. 부동산 계약 등의 문제

事例 1. 不動産契約等のトラブル

- 이사를 나갈 때 방 수리비에 충당한다며 보증금을 돌려주지 않았다.



- 引っ越しの際、部屋の修理代に充てるといって、敷金が返ってこなかった。

조언

- 계약의 중요 사항에 대해 사전에 꼼꼼히 질문하여 확인합니다.
- 입주 시와 퇴거 시에 함께 방 상태를 확인하고, 사진을 찍는 등 기록을 남겨 둡니다.
- 소음이나 쓰레기 배출 등에 대해 규칙을 올바르게 이해하여 잘 지킵니다.

アドバイス

- 契約の重要事項について、事前によく質問して確認しましょう。
- 入居時と退去時に立ち会って、部屋の状態を確認し、写真に撮るなどして残しておきましょう。
- 騒音や、ゴミ出しについてなど、ルールをよく理解して守るようにしましょう。

사례 3. 가공 청구에 주의하십시오!

事例 3. 架空請求に気を付けて!

- 갑자기 종합 정보 사이트라는 곳에서 전혀 모르는 계약에 대한 청구 메일이 왔다.
- 인터넷의 성인 사이트 이미지를 클릭했더니 갑자기 청구 화면이 나타났다.



조언

- 청구한 곳에는 절대로 연락하지 말고, 모두 무시합니다.
- 청구 엽서나 메일 등의 증거는 보관해 주십시오.

アドバイス

- 請求元には絶対に連絡せず、一切無視しましょう。
- 請求のはがきやメールなどの証拠は保管してください。

- 突然、総合情報サイトというところから身に覚えのない契約の請求メールが届いた。
- インターネットのアダルトサイトの画像をクリックしたら、急に請求画面が出てきた。

사례 2. 스마트 폰의 구입

事例 2. スマートフォンの購入

- 모바일 라우터 등을 함께 권유하여 구입했지만, 사용하지 않아 해약을 신청하자 위약금을 물어야 한다고 했다.
- 전화 이외에 다양한 기능이 있지만, 사용법을 잘 모른다.



- モバイルルーターなどを同時に勧められて購入したが、使わないので解約を申し出たら、違約金が必要と言われた。
- 電話以外にいろいろな機能があるが、使い方がよくわからない。

조언

- 계약 내용을 제대로 이해할 때까지 사전에 꼼꼼히 확인합니다.
- 자신에게 정말로 필요한 기능을 잘 생각하고 구입합니다.

アドバイス

- 契約内容を事前によく確認しましょう。
- 自分にとって本当に必要とする機能をよく考えて購入しましょう。

쿨링 오프가 뭐지?

クーリング・オフって何?

→ 쿨링 오프란 방문 판매 등 특정 거래의 경우에 일정 기간 내(8일, 단, 예외도 있음) 이면 자유롭게 계약을 해제할 수 있는 제도입니다.

クーリング・オフとは、訪問販売など特定の取引の場合に、一定期間内(8日、ただし例外もあり)ならば自由に契約を解除できる制度です。

쿨링 오프 제도의 순서

- 1 계약 서면을 받은 날을 포함해 8일 이내(예외도 있음)에 서면으로 통지합니다(신용 카드로 계약한 경우에는 신용 카드 회사에도 통지).
- 2 엽서에 기재 후 양면을 복사하여 보관합니다.
- 3 엽서를 '특정 기록 우편' 또는 '간이 등기'로 보냅니다.
- 4 지불한 돈은 전액 환불됩니다. 상품 반품 요금은 업체 부담입니다.

쿨링 오프 제도의 순서

- クーリング・オフ制度の手順
- 1 契約書面を受け取った日を含めて8日以内(例外もあり)に、書面で通知します。(クレジット払いで契約した場合は、クレジット会社にも通知)
 - 2 ハガキに書いて両面をコピーし、保管します。
 - 3 ハガキを「特定記録郵便」か「簡易書留」で送ります。
 - 4 支払ったお金は全額返金されます。商品の引き取り料金は業者負担です。

엽서 기재 요령 (예)

○년 ○월 ○일, 귀사의 세일즈맨 ○○과 ○○의 구입 계약을 했습니다만, 해제합니다.
또한 상품은 즉시 가져가 주십시오. 지불한 ○○원은 즉시 환불해 주십시오.

○년 ○월 ○일
우○○○-○○○
주소 ○○구 ○○초 ○-○-○
성명 ○○○○

ハガキの書き方 (例)

○年○月○日、貴社のセールスマン○○と○○の購入契約をしましたが、解除します。
なお、商品は早急に引き取ってください。支払った○○円は至急返金してください。

○年○月○日
〒○○○-○○○
住所 ○○区○○町○-○-○
氏名 ○○○○

쿨링 오프가 가능한 경우·기간 등 자세한 내용은 소비생활센터로

クーリング・オフができる場合・期間など、詳しくは消費生活センターへ